Das Wollprogramm mit Fiesta und Rodeo

Autor(en): **[s.n.]**

Objekttyp: **Article**

Zeitschrift: **Textiles suisses - Intérieur**

Band (Jahr): **- (1981)**

Heft 1

PDF erstellt am: **25.05.2024**

Persistenter Link: https://doi.org/10.5169/seals-794398

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

Das Wollprogramm mit **FIESTA UND RODEO**

Vorläufer der eben im Jubiläumsjahr auf den Markt gebrachten Wilton-Teppiche mit klassisch geometrischer Bemusterung sind die beiden uni Schurwoll-Qualitäten «Fiesta» – die bis zu 460 cm Breite fabriziert werden kann und eine interessante Schlingenstruktur aufweist – und «Rodeo», die Schnittflorware mit einer Breite bis 10 Meter oder, gegen Aufpreis, auch in Überbreite erhältlich. Die verschiedenen Florhöhen und die mehr oder weniger dicht gesetzten Florschenkel variieren ihr optisches Bild und verbreiten eine luxuriöse Atmosphäre in den damit belegten Räumen, wobei Wohn- und Objektbereich gleichermassen davon profitieren. Innerhalb der Normalbreiten werden Teppiche «nach Mass» der Kunden ohne Preiserhöhung angefertigt, und zwar in einem Farbspektrum von 220 Standard-Koloriten, was erlaubt, die Teppichböden auf bereits im Raume vorhandene Farben abzustimmen.

F Les tapis Wilton avec dessins géométriques classiques, qui viennent d'être mis sur le marché à l'occasion du centenaire de la maison, ont été précédés par deux qualités unies en laine vierge, soit «Fiesta», à intéressante structure bouclée, qui peut être produit jusqu'en 460 cm de largeur et «Rodeo», à boucles coupées, pouvant être fourni normalement jusqu'à 10 mètres de large et même plus moyennant supplément. Les diverses hauteurs de poil et la plus ou moins grande densité des points donnent des aspects variés à cet article, qui dégage une atmosphère de luxe, que ce soit dans les habitations particulières ou dans de grands immeubles d'utilité publique. Dans le cadre des largeurs normales, les tapis sont livrés selon les mesures du client sans supplément de prix, dans un choix de 220 coloris standard, ce qui permet d'harmoniser la moquette avec les couleurs déjà utilisées dans les locaux visés.

E The new Wilton carpets with classical geometrical patterns placed on the market to commemorate the firm's jubilee were preceded by two plain pure new wool lines, "Fiesta" – which can be manufactured in widths of up to 460 cm and has an attractive looped structure – and "Rodeo", a cut pile article available in widths of up to 10 meters or, at extra cost, in even larger widths. The different pile heights and different densities of pile help to vary the appearance of these carpets and create a luxurious atmosphere in the rooms in which they are laid, whether in private homes or big public buildings. Within the normal range of widths, these carpets can also be made to measure without extra cost and in a range of 220 standard shades, which makes it possible to choose the colour of the carpet to fit in with the already existing overall colour scheme.

I I precursori dei tappeti Wilton con classico motivo geometrico – lanciati sul mercato nell'anno del giubileo – sono le due qualità di lana vergine «Fiesta» – prodotta fino a 460 cm di larghezza, presenta un'interessante struttura a lacci – e «Rodeo», dal velo tagliato, larga fino a 10 m, ma prodotta, su richiesta e contro un supplemento di prezzo, anche in larghezze speciali. L'aspetto ottico risulta animato grazie alle variazioni dell'altezza del velo e della fittezza dei gambi, e, nei locali dove sono posati, i tappeti diffondono un'atmosfera di lusso, profittevole tanto alla casa privata quanto alla sfera utilitaria. Nell'ambito delle larghezze normali i tappeti sono tagliati «su misura», secondo i desideri della clientela, senza supplemento di prezzo; ciò in una gamma di 220 coloriti standard, che permettono di accordare i pavimenti tessili con i colori già presenti nel locale.

RAG RUCKSTUHL AG, LANGENTHAL

F Pour pouvoir offrir aux architectes un assortiment d'articles complet, la maison Ruckstuhl SA a mis au point il y a quelque temps un papier de revêtement mural à fibres textiles naturelles. Ces papiers muraux de caractère exclusif, avec une couche de fils de laine en divers coloris naturels et diverses structures peuvent être facilement harmonisés avec les moquettes de laine vierge. Leur aspect moderne convient très bien aux intérieurs particuliers mais s'accorde aussi à merveille avec les locaux contemporains. Les rouleaux ont 75 cm de largeur et existent en 5 coloris différents. Ce revêtement mural attrayant peut être posé comme n'importe quel papier peint et crée – par sa matière – une atmosphère de cordial confort.

E In order to be able to offer interior decorators a well rounded collection of articles, Ruckstuhl Ltd. has recently produced a natural fibre wallpaper. This exclusive textile wallpaper with a layer of wool yarns in different natural colours and structures goes beautifully with the pure new wool carpets. Their modern look is ideally suited to use in private homes as well as big public buildings. The rolls are 75 cm wide and come in 5 different colours. These attractive wall coverings can be put up just like any ordinary wallpaper, and the material with which they are made helps to create a warm cozy atmosphere.

I Qualche tempo fa, onde poter presentare all'architetto un assortimento più completo, la Ditta Ruckstuhl SA ha sviluppato una tappezzeria di fibre naturali. Queste esclusive tappezzerie tessili, con apposizione di filati di lana, in coloriti naturali e strutture diversificati, possono armoniosamente assortirsi con i pavimenti tessili di lana vergine. Con la loro ottica moderna sono molto adatte per la casa privata, sebbene possano anche applicarsi nella moderna sfera utilitaria. La larghezza del rotolo è di 75 cm e la gamma dei colori include 5 sfumature diverse. Questo attraente rivestimento della parete può essere posato come una qualunque carta da parati; grazie al materiale impiegato diffonde un'atmosfera confortevolmente intima.

1881	*Gründung der heute ältesten Teppichfabrik der Schweiz durch Moritz Ruckstuhl mit drei Handwebstühlen für Vorlagen und Läufer aus Sisal und Cocos*
1915	*Installation des ersten mechanischen Webstuhls*
1918	*Walther Ruckstuhl übernimmt die Führung des Unternehmens*
1939	*Felix Ruckstuhl tritt als 3. Generation in den Familienbetrieb ein*
1940/45	*wegen Rohstoffschwierigkeiten fabriziert man für die Erhaltung der Arbeitsplätze sogenannte «Papierteppiche»*
1977	*fängt Peter Ruckstuhl – 4. Generation – mit der Produktion hochwertiger Schurwollteppiche «Fiesta» und «Rodeo» an*
1979	*erfolgt zur Abrundung des Sortiments die Entwicklung der Wollfaser-Tapete «Rialto»*
1981	*im Jubiläumsjahr kommen die ersten Spezial-Wilton mit dezenten Jacquard-Dessins auf den Markt.*

RIALTO

die neue Wollfasertapete

Um dem Architekten ein abgerundetes Sortiment vorlegen zu können, hat die Ruckstuhl AG vor einiger Zeit auch eine Naturfasertapete entwickelt. Die exklusiven Textiltapeten mit den aufgelegten Wollgarnen in differierenden Naturgarfen und Strukturen lassen sich harmonisch auf die Schurwoll-Teppichböden abstimmen. Ihre moderne Optik passt sehr gut in private Wohnräume, steht aber auch modernen Objekten wohl an. Die Rollenbreite beträgt 75 cm und die Farbpalette verzeichnet 5 verschiedene Nuancen. Diese attraktive Wandbekleidung kann wie jede gewöhnliche Tapete appliziert werden und verströmt – schon vom Material her – eine behagliche Gemütlichkeit.